|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | F  TG/CAMPA(proj.5)  ORIGINAL : anglais  DATE : 2014‑07‑08 | |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES | | | | |
| Genève | | | | |
| PROJET | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **CAMPANULE**  Code UPOV : CAMPA  *Campanula* L. | [[1]](#footnote-2)\* |

**PRINCIPES DIRECTEURS  
  
POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN  
  
DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

établis par un expert du Royaume‑Uni

pour examen par le

Comité de rédaction élargi à sa réunion,  
qui se tiendra à Genève les 7 et 8 janvier 2015

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

Autres noms communs :\*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | |
| *Campanula* L. | Campanula,  Bell flower | Campanule | Glockenblume | Campánula |

Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent.

SOMMAIRE PAGE

1. Objet de ces principes directeurs d’examen 3

2. Matériel requis 3

3. Méthode d’examen 3

3.1 Nombre de cycles de végétation 3

3.2 Lieu des essais 3

3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen 3

3.4 Protocole d’essai 3

3.5 Essais supplémentaires 3

4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité 4

4.1 Distinction 4

4.2 Homogénéité 5

4.3 Stabilité 5

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture 5

6. Introduction du tableau des caractères 6

6.1 Catégories de caractères 6

6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes 6

6.3 Types d’expression 7

6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples 7

6.5 Légende 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explications du tableau des caractères 19

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères 19

8.2 Explications portant sur certains caractères 19

9. Bibliographie 30

10. Questionnaire technique 31

# Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Campanula* L.

# Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

# Méthode d’examen

## 3.1 Nombre de cycles de végétation

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation.

## 3.2 Lieu des essais

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”.

## 3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. Les plantes doivent être cultivées dans des conteneurs aux fins d’observation du type de croissance (caractère 1).

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “*British Standard 950*”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

## 3.4 Protocole d’essai

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

## 3.5 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

# Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

## 

## 4.1 Distinction

### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après.

### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo‑qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 9 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 9 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors‑type.

### 4.1.5 Méthode d’observation

La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 “Examen de la distinction”, section 4 “Observation des caractères”) :

MG : mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d’observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après :

4.2.2 Pour l’évaluation de l’homogénéité des variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1 % et une probabilité d’acceptation d’au moins 95 %. Dans le cas d’un échantillon de 10 plantes, une plante hors‑type est tolérée.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

# Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci‑après pour le groupement des variétés :

a) Plante : type de croissance (caractère 1)

b) Plante : hauteur (caractère 2)

c) Limbe : couleur principale (caractère 13)

d) Fleur : port (caractère 20)

e) Fleur : type (caractère 21)

f) Corolle : nombre de verticilles (caractère 25)

g) Corolle : couleur principale de la face externe (caractère 28)

Gr. 1 : blanc

Gr. 2 : rose

Gr. 3 : pourpre‑rouge

Gr. 4 : pourpre

Gr. 5 : bleu

h) Corolle : couleur principale de la face interne (caractère 34)

Gr. 1 : blanc

Gr. 2 : rose

Gr. 3 : pourpre‑rouge

Gr. 4 : pourpre

Gr. 5 : bleu

i) Corolle : taches sur la face interne (caractère 37)

5.4 Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”.

# Introduction du tableau des caractères

## 

## 6.1 Catégories de caractères

### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes

6.2.1 Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo‑qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d’un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d’expression, la présentation des niveaux d’expression dans les principes directeurs d’examen peut être abrégée de la manière suivante :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| petit | 3 |
| moyen | 5 |
| grand | 7 |

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d’expression ci‑après existent pour décrire les variétés et qu’ils doivent être utilisés selon que de besoin :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| très petit | 1 |
| très petit à petit | 2 |
| petit | 3 |
| petit à moyen | 4 |
| moyen | 5 |
| moyen à grand | 6 |
| grand | 7 |
| grand à très grand | 8 |
| très grand | 9 |

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”.

## 6.3 Types d’expression

Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo‑qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale.

## 6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère.

## 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ Caractère pseudo‑qualitatif – voir le chapitre 6.3

MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

(a)‑(c) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

(+) Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (\*) (+) | VG | Plant: growth habit | Plante : type de croissance | Pflanze: Wuchsform | Planta: hábito de crecimiento |  |  |
| **PQ** |  | upright | dressé | aufrecht | erecta | La Bello | 1 |
|  |  | semi-upright | demi‑dressé | halbaufrecht | semierecta | Sarastro | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendida | PKMP05 | 3 |
|  |  | horizontal | horizontal | horizontal | horizontal | Blue Rivulet | 4 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Camp trailbule | 5 |
| (\*) (+) | VG/MG/MS | Plant: height | Plante : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura |  |  |
| **QN** |  | extremely short | extrêmement courte | extrem niedrig | extremadamente baja | Puck | 1 |
|  |  | very short | très courte | sehr niedrig | muy baja | Samantha | 3 |
|  |  | short | courte | niedrig | baja | Caroline | 5 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sarastro | 7 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Kent Belle | 9 |
|  |  | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta |  | 11 |
|  |  | extremely tall | extrêmement haute | extrem hoch | extremadamente alta | Aida | 13 |
| (+) | VG/MG/MS | Plant: width | Plante : largeur | Pflanze: Breite | Planta: anchura |  |  |
| **QN** |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Napoli Blue | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | PKMP05 | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Sarastro | 7 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Blue Rivulet | 9 |
| (+) | VG | Plant: density | Plante : densité | Pflanze: Dichte | Planta: densidad |  |  |
| **QN** |  | very sparse | très clairsemée | sehr locker | muy escasa | PKM01 | 1 |
|  |  | sparse | clairsemée | locker | escasa | Caroline | 3 |
|  |  | medium | assez dense | mittel | media | Samantha | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | PKMP05 | 7 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | PKMP01 | 9 |
| (+) | VG | Stem: color | Tige : couleur | Stengel: Farbe | Tallo: color |  |  |
| **PQ** |  | yellow green | vert‑jaune | gelbgrün | verde amarillento | Blue Eyed Blonde | 1 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | PKMP05 | 2 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Sarastro | 3 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | PKM01 | 4 |
|  |  | grey green | vert‑gris | graugrün | verde grisáceo | PKMFOR168 | 5 |
|  |  | green tinged with red purple | vert teinté de pourpre‑rouge | grün meliert mit purpurrot | verde teñido de púrpura rojizo | Blue Rivulet | 6 |
|  |  | red purple | pourpre‑rouge | purpurrot | púrpura rojizo | Silver Bells | 7 |
| (\*) | VG/MG/MS | Leaf blade: length | Limbe : longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud |  |  |
| **QN** | **(a)** | very short | très court | sehr kurz | muy corto | PKMP05 | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | Napoli Blue | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Blue Rivulet | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo | Caroline | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo | Elizabeth | 9 |
| (\*) | VG/MG/MS | Leaf blade: width at broadest part | Limbe : largeur de la partie la plus large | Blattspreite: Breite am breitesten Teil | Limbo: anchura en la parte más ancha |  |  |
| **QN** | **(a)** | very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrecho | Pink Octopus | 1 |
|  |  | narrow | étroit | schmal | estrecho | Blue Eyed Blonde | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Caroline | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Silver Bells | 7 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancho | Sarastro | 9 |
| (\*) (+) | VG/MG/MS | Leaf blade: length/width ratio | Limbe : rapport longueur/largeur | Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite | Limbo: relación longitud/anchura |  |  |
| **QN** | **(a)** | low | bas | klein | baja | Caroline | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Pink Octopus | 5 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Blue Eyed Blond | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: position of broadest part** | **Limbe : position de la partie la plus large** | **Blattspreite: Position des breitesten Teils** | **Limbo: posición de la parte más ancha** |  |  |
| **QN** | **(a)** | strongly towards base | fortement vers la base | stark zur Basis hin | fuertemente hacia la base |  | 1 |
|  |  | moderately towards base | modérément vers la base | mäßig zur Basis hin | moderadamente hacia la base |  | 2 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en la mitad |  | 3 |
|  |  | towards apex | vers l’apex | zur Spitze hin | hacia el ápice |  | 4 |
| (+) | VG | Leaf blade: shape of apex | Limbe : forme de l’apex | Blattspreite: Form der Spitze | Limbo: forma del ápice |  |  |
| **PQ** | **(a)** | acuminate | acuminé | zugespitzt | acuminado |  | 1 |
|  |  | acute | aigu | spitz | agudo |  | 2 |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso |  | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: shape of base** | **Limbe : forme de la base** | **Blattspreite: Form der Basis** | **Limbo: forma de la base** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | attenuate | amincie | keilförmig zugespitzt | atenuada |  | 1 |
|  |  | acute | aiguë | spitz | aguda |  | 2 |
|  |  | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa |  | 3 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada |  | 4 |
|  |  | truncate | tronquée | abgestumpft | truncada |  | 5 |
|  |  | cordate | cordiforme | herzförmig | cordiforme |  | 6 |
| **(\*)** | **VG** | **Leaf blade: variegation** | **Limbe : panachure** | **Blattspreite: Panaschierung** | **Limbo: variegación** |  |  |
| **QL** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente | Pink Octopus | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Kifu | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade: main color** | **Limbe : couleur principale** | **Blattspreite: Hauptfarbe** | **Limbo: color principal** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino |  | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Kifu | 2 |
|  |  | yellow green | vert‑jaune | gelbgrün | verde amarillento | Blue Eyed Blonde | 3 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Caroline | 4 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Sarastro | 5 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | PKM01 | 6 |
|  |  | grey green | vert‑gris | graugrün | verde grisáceo | Silver Bells | 7 |
|  |  | green tinged with purplish red | vert teinté de rouge violacé | grün meliert mit purpurrot | verde teñido de rojo púrpura | Blue Rivulet | 8 |
|  | **VG** | **Leaf blade: rugosity** | **Limbe : rugosité** | **Blattspreite: Blasigkeit** | **Limbo: rugosidad** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr schwach | nula o muy débil | PKM01 | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Pink Octopus | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sarastro | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Elizabeth | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Hot Lips | 5 |
|  | **VG** | **Leaf blade: glossiness** | **Limbe : brillance** | **Blattspreite: Glanz** | **Limbo: brillo** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil | PKM01 | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Pink Octopus | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Caroline | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Silver Bells | 4 |
| **(\*)** | **VG** | **Leaf blade: pubescence** | **Limbe : pubescence** | **Blattspreite: Behaarung** | **Limbo: pubescencia** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very sparse | absente ou très clairsemée | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | PKM01 | 1 |
|  |  | sparse | clairsemée | locker | escasa | Pink Octopus | 2 |
|  |  | medium | assez dense | mittel | media | Sarastro | 3 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Caroline | 4 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | PKMFOR168 | 5 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: indentations of margin** | **Limbe : denticulations du bord** | **Blattspreite: Randeinschnitte** | **Limbo: indentaciones del borde** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very few | absentes ou très peu nombreuses | fehlend oder sehr wenige | ninguna o muy pocas | PKM01 | 1 |
|  |  | few | peu nombreuses | wenige | número bajo | Napoli Blue | 2 |
|  |  | medium | assez nombreuses | mittel | número medio | Sarastro | 3 |
|  |  | many | nombreuses | viele | número alto | Caroline | 4 |
|  |  | very many | très nombreuses | sehr viele | número muy alto | Elizabeth | 5 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: depth of indentations of margin** | **Limbe : profondeur des denticulations du bord** | **Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte** | **Limbo: profundidad de las indentaciones del borde** |  |  |
| **QN** | **(a)** | very shallow | très peu profondes | sehr flach | muy poco profundas | PKM01 | 1 |
|  |  | shallow | peu profondes | flach | poco profundas | Caroline | 2 |
|  |  | medium | assez profondes | mittel | medias | Pink Octopus | 3 |
|  |  | deep | profondes | tief | profundas | Camp trailbule | 4 |
|  |  | very deep | très profondes | sehr tief | muy profundas | Sarastro | 5 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf blade: undulation of margin** | **Lime : ondulation du bord** | **Blattspreite: Randwellung** | **Limbo: ondulación del borde** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil | Sarastro | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Caroline | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Elizabeth | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | PKMFOR168 | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Hot Lips | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Flower: attitude** | **Fleur : port** | **Blüte: Haltung** | **Flor: porte** |  |  |
| **QN** | **(b)** | upwards | dressé | aufwärts | erecta | Samantha | 1 |
|  |  | slightly outwards | légèrement perpendiculaire | leicht horizontal | ligeramente hacia afuera | PKMP05 | 2 |
|  |  | strongly outwards | fortement perpendiculaire | stark horizontal | fuertemente hacia afuera | Blue Eyed Blonde | 3 |
|  |  | slightly downwards | légèrement retombant | leicht abwärts | ligeramente hacia abajo | Pink Octopus | 4 |
|  |  | strongly downwards | fortement retombant | stark abwärts | fuertemente hacia abajo | Sarastro | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Flower: type** | **Fleur : type** | **Blüte: Typ** | **Flor: tipo** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | tubular | tubulaire | röhrenförmig | tubular | Sarastro | 1 |
|  |  | campanulate | campanulée | glockenförmig | acampanada | PKMH01 | 2 |
|  |  | rotate | arrondie | radförmig | rotácea | Samantha | 3 |
|  |  | stellate (with strap‑shaped lobes) | étoilée (avec des lobes en forme de ruban) | sternförmig (mit bandförmigen Lappen) | estrellada (con lóbulos ligulados) | Pink Octopus | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Calyx: petaloid lobes** | **Calice : lobes pétaloïdes** | **Kelch: Nebenkronlappen** | **Cáliz: lóbulos petaloides** |  |  |
| **QL** | **(b)** | absent | absents | fehlend | ausentes | Kent Belle | 1 |
|  |  | present | présents | vorhanden | presentes | Pantaloons | 9 |
|  | **VG** | **Only varieties with calyx: petaloid lobes present: Calyx lobe: color of outer side** | **Seulement les variétés avec un calice : lobes pétaloïdes présents : Lobe du calice : couleur de la face externe** | **Nur Sorten mit Kelch: Nebenkronlappen vorhanden: Kelchlappen: Farbe der Außenseite** | **Únicamente variedades con cáliz: lóbulos petaloides presentes: lóbulo del cáliz: color de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Calyx: position of lobes** | **Calice : position des lobes** | **Kelch: Position der Lappen** | **Cáliz: posición de los lóbulos** |  |  |
| **QN** | **(b)** | adpressed to corolla | appliqués contre la corolle | anliegend an Krone | adpresos a la corola |  | 1 |
|  |  | moderately spreading | modérément étalés | mäßig breitwüchsig | moderadamente extendidos |  | 3 |
|  |  | horizontal | horizontaux | horizontal | horizontales |  | 5 |
|  |  | moderately reflexed | modérément réfléchis | mäßig zurückgebogen | moderadamente reflejos |  | 7 |
|  |  | strongly reflexed | fortement réfléchis | stark zurückgebogen | fuertemente reflejos |  | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla: number of whorls** | **Corolle : nombre de verticilles** | **Krone: Anzahl Wirtel** | **Corola: número de verticilos** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very few | très petit | sehr wenige | muy bajo | PKMH01 | 1 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Havidb701 | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | White Ball | 3 |
|  |  | many | grand | viele | alto | La Bello | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla: length** | **Corolle : longueur** | **Krone: Länge** | **Corola: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Blue Rivulet | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Jelly Bells | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Caroline | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Pantaloons | 7 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Sarastro | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla: diameter** | **Corolle : diamètre** | **Krone: Durchmesser** | **Corola: diámetro** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | PKMP05 | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Sarastro | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Blue Eyed Blonde | 7 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande | Pink Octopus | 9 |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: main color of outer side** | **Corolle : couleur principale de la face externe** | **Krone: Hauptfarbe der Außenseite** | **Corola: color principal de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b) (c)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Corolla: distribution of secondary color of outer side** | **Corolle : distribution de la couleur secondaire de la face externe** | **Krone: Verteilung der Sekundärfarbe der Außenseite** | **Corola: distribución del color secundario de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | none | aucune | keine | ninguno |  | 1 |
|  | **(c)** | distal quarter | quart distal | distales Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | basal half | moitié basale | basale Hälfte | en la mitad basal |  | 3 |
|  |  | basal quarter | quart basal | basales Viertel | en el cuarto basal |  | 4 |
|  |  | at base | à la base | an der Basis | en la base |  | 5 |
|  |  | marginal zone | zone marginale | Randzone | en la zona del borde |  | 6 |
|  |  | midribs | nervures médianes | Mittelrippen | en los nervios centrales |  | 7 |
|  |  | midribs and marginal zone | nervures médianes et zone marginale | Mittelrippen und Randzone | en los nervios centrales y en la zona del borde |  | 8 |
|  |  | along veins | le long des nervures | entlang der Adern | a lo largo de los nervios |  | 9 |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: secondary color of outer side** | **Corolle : couleur secondaire de la face externe** | **Krone: Sekundärfarbe der Außenseite** | **Corola: color secundario de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b) (c)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: spots on outer side** | **Corolle : taches sur la face externe** | **Krone: Flecken an der Außenseite** | **Corola: manchas en la cara externa** |  |  |
| **QL** | **(b)** | absent | absentes | fehlend | ausentes | Sarastro | 1 |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes | Pink Chimes | 9 |
| **(+)** | **VG** | **Corolla: distribution of spots on outer side** | **Corolle : distribution des taches sur la face externe** | **Krone: Verteilung der Flecken an der Außenseite** | **Corola: distribución de las manchas en la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | mainly in basal quarter | principalement sur le quart basal | hauptsächlich im basalen Viertel | principalmente en el cuarto basal |  | 1 |
|  |  | mainly in basal half | principalement sur la moitié basale | hauptsächlich in basaler Hälfte | principalmente en la mitad basal |  | 2 |
|  |  | mainly in basal three quarters | principalement sur les trois quarts basaux | hauptsächlich in basalen Dreiviertel | principalmente en los tres cuartos basales |  | 3 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad |  | 4 |
|  |  | mainly along basal quarter of midribs | principalement sur le quart basal des nervures médianes | hauptsächlich entlang dem basalen Viertel der Mittelrippen | principalmente a lo largo del cuarto basal de los nervios centrales |  | 5 |
|  |  | mainly along basal half of midribs | principalement sur la moitié basale des nervures médianes | hauptsächlich entlang der basalen Hälfte der Mittelrippen | principalmente a lo largo de la mitad basal de los nervios centrales |  | 6 |
|  |  | mainly along basal three quarters of midribs | principalement sur les trois quarts basaux des nervures médianes | hauptsächlich entlang basalen Dreiviertel der Mittelrippen | principalmente a lo largo de los tres cuartos basales de los nervios centrales |  | 7 |
|  |  | mainly along entire length of midribs | principalement sur toute la longueur des nervures médianes | hauptsächlich entlang der gesamten Länge der Mittelrippen | principalmente en toda la longitud de los nervios centrales |  | 8 |
|  | **VG** | **Corolla: density of spots on outer side** | **Corolle : densité des taches sur la face externe** | **Krone: Dichte der Flecken an der Außenseite** | **Corola: densidad de las manchas de la cara externa** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very sparse | très clairsemées | sehr locker | muy escasa |  | 1 |
|  |  | sparse | clairsemées | locker | escasa | Silver Bells | 3 |
|  |  | medium | assez clairsemées | mittel | media | Elizabeth | 5 |
|  |  | dense | denses | dicht | densa | Pink Chimes | 7 |
|  |  | very dense | très denses | sehr dicht | muy densa |  | 9 |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: main color of inner side** | **Corolle : couleur principale de la face interne** | **Krone: Hauptfarbe der Innenseite** | **Corola: color principal de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b) (c)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Corolla: distribution of secondary color of inner side** | **Corolle : distribution de la couleur secondaire de la face interne** | **Krone: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite** | **Corola: distribución del color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | none | aucune | keine | ninguno |  | 1 |
|  | **(c)** | distal quarter | quart distal | distales Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | basal half | moitié basale | basale Hälfte | en la mitad basal |  | 3 |
|  |  | basal quarter | quart basal | basales Viertel | en el cuarto basal |  | 4 |
|  |  | at base | à la base | an der Basis | en la base |  | 5 |
|  |  | marginal zone | zone marginale | Randzone | en la zona del borde |  | 6 |
|  |  | midribs | nervures médianes | Mittelrippen | en los nervios centrales |  | 7 |
|  |  | longitudinal zone (lobe sinus to base) | zone longitudinale (du sinus du lobe à la base) | längliche Zone (Lappen sinusförmig zur Basis) | en la zona longitudinal (del seno del lóbulo a la base) |  | 8 |
|  |  | along veins | le long des nervures | entlang der Adern | a lo largo de los nervios |  | 9 |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: secondary color of inner side** | **Corolle : couleur secondaire de la face interne** | **Krone: Sekundärfarbe der Innenseite** | **Corola: color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b) (c)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: spots on inner side** | **Corolle : taches sur la face interne** | **Krone: Flecken an der Innenseite** | **Corola: manchas en la cara interna** |  |  |
| **QL** | **(b)** | absent | absentes | fehlend | ausentes | La Bello | 1 |
|  |  | present | présentes | vorhanden | presentes | Pink Octopus | 9 |
| **(+)** | **VG** | **Corolla: distribution of spots on inner side** | **Corolle : distribution des taches sur la face interne** | **Krone: Verteilung der Flecken an der Innenseite** | **Corola: distribución de las manchas en la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | mainly in basal quarter | principalement sur le quart basal | hauptsächlich im basalen Viertel | principalmente en el cuarto basal |  | 1 |
|  |  | mainly in basal half | principalement sur la moitié basale | hauptsächlich in basaler Hälfte | principalmente en la mitad basal |  | 2 |
|  |  | mainly in basal three quarters | principalement sur les trois quarts basaux | hauptsächlich in basalen Dreiviertel | principalmente en los tres cuartos basales |  | 3 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad |  | 4 |
|  |  | mainly along basal quarter of midribs | principalement sur le quart basal des nervures médianes | hauptsächlich entlang dem basalen Viertel der Mittelrippen | principalmente a lo largo del cuarto basal de los nervios centrales |  | 5 |
|  |  | mainly along basal half of midribs | principalement sur la moitié basale des nervures médianes | hauptsächlich entlang der basalen Hälfte der Mittelrippen | principalmente a lo largo de la mitad basal de los nervios centrales |  | 6 |
|  |  | mainly along basal three quarters of midribs | principalement sur les trois quarts basaux des nervures médianes | hauptsächlich entlang basalen Dreiviertel der Mittelrippen | principalmente a lo largo de los tres cuartos basales de los nervios centrales |  | 7 |
|  |  | mainly along entire length of midribs | principalement sur toute la longueur des nervures médianes | hauptsächlich entlang der gesamten Länge der Mittelrippen | principalmente en toda la longitud de los nervios centrales |  | 8 |
|  | **VG** | **Corolla: density of spots on inner side** | **Corolle : densité des taches sur la face interne** | **Krone: Dichte der Flecken an der Innenseite** | **Corola: densidad de las manchas de la cara interna** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very sparse | très clairsemées | sehr locker | muy escasa |  | 1 |
|  |  | sparse | clairsemées | locker | escasa | Silver Bells | 3 |
|  |  | medium | assez clairsemées | mittel | media | Pink Octopus | 5 |
|  |  | dense | denses | dicht | densa | Pink Chimes | 7 |
|  |  | very dense | très denses | sehr dicht | muy densa | Hot Lips | 9 |
|  | **VG** | **Corolla: color of spots on inner side** | **Corolle : couleur des taches sur la face interne** | **Krone: Farbe der Flecken an der Innenseite** | **Corola: color de las manchas de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*)** | **VG** | **Corolla: pubescence of inner side** | **Corolle : pubescence de la face interne** | **Krone: Behaarung der Innenseite** | **Corola: pubescencia de la cara interna** |  |  |
| **QL** | **(b)** | absent | absente | fehlend | ausente | Caroline | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Pink Octopus | 9 |
| **(+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla: length of fused part** | **Corolle : longueur de la partie soudée** | **Krone: Länge des verwachsenen Teils** | **Corola: longitud de la parte soldada** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or extremely short | absente ou extrêmement courte | fehlend oder extrem kurz | ausente o extremadamente corta | Pink Octopus | 1 |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | PKM01 | 3 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Caroline | 5 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kent Belle | 7 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Pantaloons | 9 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Elizabeth | 11 |
|  |  | extremely long | extrêmement longue | extrem lang | extremadamente larga | Sarastro | 13 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla: relative length of fused part compared to total corolla length** | **Corolle : longueur relative de la partie soudée par rapport à la longueur totale de la corolle** | **Krone: relative Länge des verwachsenen Teils im Vergleich zur Gesamtkronenlänge** | **Corola: longitud de la parte soldada en relación con la longitud total de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or very short | absente ou très courte | fehlend oder sehr kurz | ausente o muy corta |  | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga |  | 7 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **(+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla: diameter of fused part** | **Corolle : diamètre de la partie soudée** | **Krone: Durchmesser des verwachsenen Teils** | **Corola: diámetro de la parte soldada** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or very small | nul ou très petit | fehlend oder sehr klein | nulo o muy pequeño | PKMP05 | 1 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Samantha | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Elizabeth | 5 |
|  |  | large | grand | groß | grande |  | 7 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande | Blue Eyed Blonde | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla: profile of fused part in longitudinal section** | **Corolle : profil de la partie soudée en section longitudinale** | **Krone: Profil des verwachsenen Teils im Längsschnitt** | **Corola: perfil de la parte soldada en sección longitudinal** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | converging | convergent | zusammenlaufend | convergente |  | 1 |
|  |  | parallel | parallèle | parallel | paralelo |  | 2 |
|  |  | very weakly diverging | très faiblement divergent | sehr schwach auseinanderlaufend | muy débilmente divergente |  | 3 |
|  |  | weakly diverging | faiblement divergent | schwach auseinanderlaufend | débilmente divergente |  | 4 |
|  |  | moderately diverging | modérément divergent | mäßig auseinanderlaufend | moderadamente divergente |  | 5 |
|  |  | strongly diverging | fortement divergent | stark auseinanderlaufend | fuertemente divergente |  | 6 |
|  |  | very strongly diverging | très fortement divergent | sehr stark auseinanderlaufend | muy fuertemente divergente |  | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: shape** | **Lobe de la corolle : forme** | **Kronlappen: Form** | **Lóbulo de la corola: forma** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular |  | 1 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval |  | 2 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico |  | 3 |
|  |  | oblong | oblong | rechteckig | oblongo |  | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla lobe: length** | **Lobe de la corolle : longueur** | **Kronlappen: Länge** | **Lóbulo de la corola: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very short | très court | sehr kurz | muy corto | Jelly Bells | 1 |
|  |  | short | court | kurz | corto | PKMP05 | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Blue Eyed Blonde | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo |  | 7 |
|  |  | very long | très long | sehr lang | muy largo |  | 9 |
|  |  | extremely long | extrêmement long | extrem lang | extremadamente largo | Pink Octopus | 11 |
| **(+)** | **VG/MG/MS** | **Corolla lobe: width** | **Lobe de la corolle : largeur** | **Kronlappen: Breite** | **Lóbulo de la corola: anchura** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrecho | Blue Rivulet | 1 |
|  |  | narrow | étroit | schmal | estrecho | Caroline | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Kent Belle | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | La Bello | 7 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancho | Blue Eyed Blonde | 9 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: curvature** | **Lobe de la corolle : courbure** | **Kronlappen: Biegung** | **Lóbulo de la corola: curvatura** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very weakly incurving | très faiblement incurvé | sehr schwach aufgebogen | muy débilmente incurvado |  | 1 |
|  |  | straight | droit | gerade | recto |  | 2 |
|  |  | very weakly reflexing | très faiblement recourbé | sehr schwach zurückgebogen | muy débilmente reflexo |  | 3 |
|  |  | weakly reflexing | faiblement recourbé | schwach zurückgebogen | débilmente reflexo |  | 4 |
|  |  | moderately reflexing | modérément recourbé | mäßig zurückgebogen | moderadamente reflexo |  | 5 |
|  |  | strongly reflexing | fortement recourbé | stark zurückgebogen | fuertemente reflexo |  | 6 |
|  |  | very strongly reflexing | très fortement recourbé | sehr stark zurückgebogen | muy fuertemente reflexo |  | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Corolla lobe: shape of apex** | **Lobe de la corolle : forme de l’apex** | **Kronlappen: Form der Spitze** | **Lóbulo de la corola: forma del ápice** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | acuminate | acuminé | zugespitzt | acuminado |  | 1 |
|  |  | acute | aigu | spitz | agudo |  | 2 |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso |  | 3 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado |  | 4 |
|  |  | truncate | tronqué | abgestumpft | truncado |  | 5 |
|  | **VG** | **Pollen: color** | **Pollen : couleur** | **Pollen: Farbe** | **Polen: color** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | Pink Octopus | 1 |
|  |  | greenish | verdâtre | grünlich | verdoso |  | 2 |
|  |  | yellowish | jaunâtre | gelblich | amarillento | Caroline | 3 |
|  |  | purplish | violacé | purpurn | purpúreo | June Bell | 4 |
|  |  | bluish | bleuâtre | bläulich | azulado | PKM01 | 5 |

# Explications du tableau des caractères

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les observations doivent être faites sur les plantes à l’époque de pleine floraison.

Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci‑après :

(a) Les observations relatives au limbe doivent être faites sur des feuilles complètement déployées situées sur le tiers médian d’une tige en floraison, en excluant l’inflorescence. Les observations ne sont pas faites sur les feuilles basales de la plante. La face supérieure de la feuille doit toujours être observée, sauf indication contraire.

(b) Les observations relatives au calice et à la corolle doivent être faites sur de nouvelles fleurs totalement épanouies.

(c) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface en excluant toute tache qui pourrait être présente. La couleur qui occupe la deuxième surface la plus grande est la couleur secondaire, à l’exclusion de toute tache qui pourrait être présente. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. Les principes directeurs prévoient deux couleurs; si davantage de couleurs sont présentes, celles qui occupent les plus petites surfaces ne doivent pas être observées.

8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : type de croissance

Les plantes doivent être cultivées dans des conteneurs aux fins d’observation du type de croissance.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| dressé | demi‑dressé | étalé |

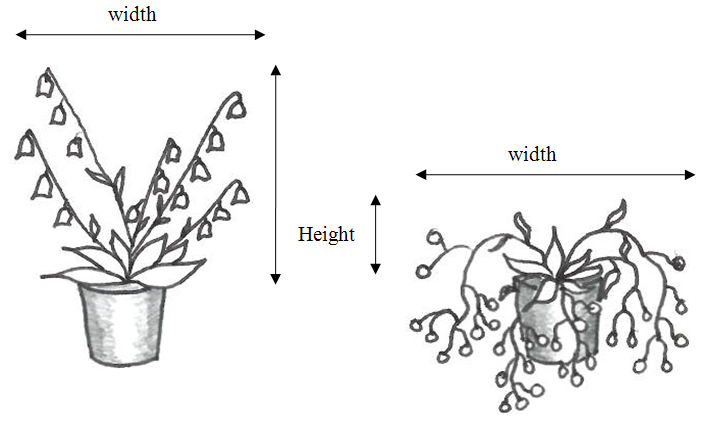
|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 4 | 5 |
| horizontal | retombant |

Ad. 2 : Plante : hauteur

Ad. 3 : Plante : largeur

La hauteur naturelle de la plante doit être déterminée à partir de la surface du support de culture. La largeur naturelle des plantes doit être observée.

Largeur



Hauteur

Largeur

Ad. 4 : Plante : densité

Il s’agit d’une évaluation globale de la densité de l’ensemble de la plante, y compris les fleurs et les feuilles.

Ad. 5 : Tige : couleur

À observer sur le tiers médian de la tige en floraison, en excluant la partie en floraison.

Ad. 8 : Limbe : rapport longueur/largeur

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 3 | 5 | 7 |
| bas | moyen | élevé |

Ad. 9 : Limbe : position de la partie la plus large

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| fortement vers la base | modérément vers la base | au milieu | vers l’apex |

Ad. 10 : Limbe : forme de l’apex

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| acuminé | aigu | obtus |

Ad. 11 : Limbe : forme de la base

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| amincie | aiguë | obtuse | arrondie | tronquée | cordiforme |

Ad. 13 : Limbe : couleur principale

La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

Ad. 17 : Limbe : denticulations du bord

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| absentes ou très peu nombreuses | peu nombreuses | assez nombreuses | nombreuses | très nombreuses |

Ad. 18 : Limbe : profondeur des denticulations du bord

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| très peu profondes | peu profondes | assez profondes | profondes | très profondes |

Ad. 19 : Limbe : ondulation du bord

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| absente ou très faible | faible | moyenne |
|  |  |  |
|  |  |
| 4 | 5 |
| forte | très forte |

Ad. 20 : Fleur : port

Le port naturel de la corolle doit être observé sans tenir compte de l’angle du pédicelle.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| dressé | légèrement perpendiculaire | fortement perpendiculaire | légèrement retombant | fortement retombant |

Ad. 21 : Fleur : type

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| tubulaire | campanulée | arrondie | étoilée (avec des lobes en forme de ruban) |

Ad. 22 : Calice : lobes pétaloïdes

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| absents | présents |

Ad. 24 : Calice : position des lobes

L’observation est effectuée sur le lobe du calice et exclut tout appendice qui pourrait être présent entre les lobes.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| appliqués contre la corolle | modérément étalés | horizontaux | modérément réfléchis | fortement réfléchis |

Ad. 25 : Corolle : nombre de verticilles

N’inclut pas le calice pétaloïde lorsqu’il y en a un.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 30-384 close2003 |  | 30-9180 Flower June04 |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| très petit | petit | moyen | grand |

Ad. 26 : Corolle : longueur

Ad. 27 : Corolle : diamètre

Mesure la longueur naturelle de la corolle du point le plus bas au point le plus élevé ainsi que le diamètre naturel de la corolle à son point le plus large.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Longueur  Diamètre | Diamètre  Longueur | Longueur    Diamètre | Longueur    Diamètre |
| Type de fleur : tubulaire | Type de fleur : campanulée | Type de fleur : arrondie | Type de fleur : étoilée (avec des lobes en forme de ruban) |

Ad. 29 : Corolle : distribution de la couleur secondaire de la face externe

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| aucune | quart distal | moitié basale | quart basal |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 5 | 6 | 7 | 8 |
| à la base | zone marginale | nervures médianes | nervures médianes et zone marginale |
|  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |
| le long des nervures |  |  |  |

Ad. 32 : Corolle : distribution des taches sur la face externe

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| principalement sur le quart basal | principalement sur la moitié basale | principalement sur les trois quarts basaux | partout |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 5 | 6 | 7 | 8 |
| principalement sur le quart basal des nervures médianes | principalement sur la moitié basale des nervures médianes | principalement sur les trois quarts basaux des nervures médianes | principalement sur toute la longueur des nervures médianes |

Ad. 35 : Corolle : distribution de la couleur secondaire de la face interne

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| aucune | quart distal | moitié basale | quart basal |
|  |  |  |  |
| 5 | 6 | 7 | 8 |
| à la base | zone marginale | nervures médianes | zone longitudinale (du sinus du lobe à la base) |
|  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |
| le long des nervures |  |  |  |

Ad. 38 : Corolle : distribution des taches sur la face interne

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| principalement sur le quart basal | principalement sur la moitié basale | principalement sur les trois quarts basaux | partout |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 5 | 6 | 7 | 8 |
| principalement sur le quart basal des nervures médianes | principalement sur la moitié basale des nervures médianes | principalement sur les trois quarts basaux des nervures médianes | principalement sur toute la longueur des nervures médianes |

Ad. 42 : Corolle : longueur de la partie soudée

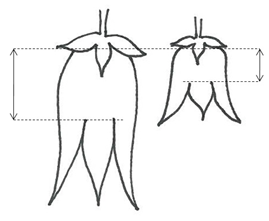
Ad. 43 : Corolle : longueur relative de la partie soudée par rapport à la longueur totale de la corolle

La longueur de la partie soudée de la corolle peut être exprimée en termes absolus dans le caractère 42 ou par rapport à la longueur totale de la corolle dans le caractère 43. L’expression des deux caractères est indépendante, comme l’indiquent les deux exemples figurant ci‑dessous.

Exemple 1

Fleur B

Fleur A



Longueur de la partie soudée de la corolle

Longueur de la partie soudée de la corolle

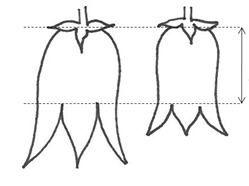
Caractère 42 – la note observée pour la longueur absolue de la partie soudée de la corolle de la fleur A serait différente de la note relative à la fleur B car A est deux fois plus longue que B.

Caractère 43 – la note observée serait la même pour les fleurs A et B car la proportion de la corolle qui est constituée de la partie soudée est “moyenne” pour les deux.

Exemple 2

Fleur D

Fleur C



Longueur de la partie soudée de la corolle

Caractère 42 – la note observée pour la longueur absolue de la fleur C serait la même que pour la fleur D.

Caractère 43 – la note observée pour la fleur C serait 5 (moyenne) et 7 (longue) pour la fleur D, car la proportion de la corolle qui est constituée de la partie soudée est différente.

Ad. 43 : Corolla : longueur relative de la partie soudée par rapport à la longueur totale de la corolle

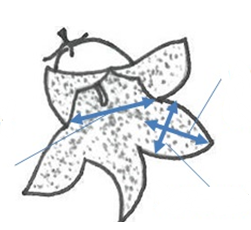
|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| absente ou très courte | courte | moyenne | longue | très longue |

Ad. 44 : Corolle : diamètre de la partie soudée

Ad. 47 : Lobe de la corolle : longueur

Ad. 48 : Lobe de la corolle : largeur

Longueur du lobe

Diamètre de la partie soudée

Largeur du lobe

Longueur du lobe

Diamètre de la partie soudée

Largeur du lobe

Ad. 45 : Corolle : profil de la partie soudée en section longitudinale

À observer seulement sur les variétés pour lesquelles la note relative au caractère 43 “Corolle : longueur relative de la partie soudée par rapport à la longueur totale de la corolle” est égale ou supérieure à 5.

L’angle du lobe est exclu de l’observation.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lobe non représenté  Partie soudée | | | | | | | | |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|  | convergent | parallèle | très faiblement divergent | faiblement divergent | modérément divergent | fortement divergent | très fortement divergent |

Ad. 46 : Lobe de la corolle : forme

Le lobe est la partie non soudée de la corolle.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| triangulaire | ovale | elliptique | oblong |

Ad. 49 : Lobe de la corolle : courbure

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| très faiblement incurvé | droit | très faiblement recourbé | faiblement recourbé | modérément recourbé | fortement recourbé | très fortement recourbé |

Ad. 50 : Lobe de la corolle : forme de l’apex

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| acuminé | aigu | obtus | arrondi | tronqué |

# Bibliographie

Brickell, C.,(ed.)., 1996: The Royal Horticultural Society A‑Z Encyclopedia of Garden Plants. Dorling Kindersley Ltd.. London, GB, 219‑223

Huxley, A., (ed.), Griffiths, M., (ed.), Levy, M., (ed.), 1999: The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening. McMillan Reference Ltd.. London, GB, 1: 485‑495

Lewis, P., Lynch, M., 1989: Campanulas. Christopher Helm Ltd. Bromley, Kent, GB

Nicholls, G., 2006: Dwarf Campanulas and Associated Genera. Timber Press Inc. Oregon, US

# Questionnaire technique

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence : | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | |
|  | | | |  | | Date de la demande : | | | | |
|  | | | |  | | (réservé aux administrations) | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1.1 Genre | | | *Campanula* L. | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1.2 Nom commun | | | Campanule | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 1.3 Espèce | | |  | | | | | |  | |
| (veuillez préciser) | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 2. Demandeur | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Nom | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Adresse | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Numéro de téléphone | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Numéro de télécopieur | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Adresse électronique | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Obtenteur (s’il est différent | | |  | | | | | |  | |
| du demandeur) | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Dénomination proposée | | |  | | | | | |  | |
| (le cas échéant) | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| Référence de l’obtenteur | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
|  | | |  | | | | | |  | |
| [[2]](#footnote-3)#4. Renseignements sur le schéma de sélection et la méthode de multiplication de la variété  4.1 Schéma de sélection | | | | | | | | | | |
| Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  (indiquer les variétés parentales)  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ] | | | | | | | | | | |
| 4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)     |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété | | | | | | | | | | |
| 4.2.1 Multiplication végétative  a) boutures [ ]  b)multiplication *in vitro* [ ]  c) autre (veuillez préciser) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.2 Semences [ ]  4.2.3 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | | | | | | | | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note |
| **5.1 (1)** | Plante : type de croissance | | | | | |  | | |  |
|  | dressé | | | | | | La Bello | | | 1[ ] |
|  | demi‑dressé | | | | | | Sarastro | | | 2[ ] |
|  | étalé | | | | | | PKMP05 | | | 3[ ] |
|  | horizontal | | | | | | Blue Rivulet | | | 4[ ] |
|  | retombant | | | | | | Camp trailbule | | | 5[ ] |
| **5.2 (2)** | Plant : hauteur | | | | | |  | | |  |
|  | extrêmement courte | | | | | | Puck | | | 1[ ] |
|  | extrêmement courte à très courte | | | | | |  | | | 2[ ] |
|  | très courte | | | | | | Samantha | | | 3[ ] |
|  | très courte à courte | | | | | |  | | | 4[ ] |
|  | courte | | | | | | Caroline | | | 5[ ] |
|  | courte à moyenne | | | | | |  | | | 6[ ] |
|  | moyenne | | | | | | Sarastro | | | 7[ ] |
|  | moyenne à haute | | | | | |  | | | 8[ ] |
|  | haute | | | | | | Kent Belle | | | 9[ ] |
|  | haute à très haute | | | | | |  | | | 10[ ] |
|  | très haute | | | | | |  | | | 11[ ] |
|  | très haute à extrêmement haute | | | | | |  | | | 12[ ] |
|  | extrêmement haute | | | | | | Aida | | | 13[ ] |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note |
| **5.3 (13)** | **Limbe : couleur principale** | | | | | |  | | |  |
|  | blanchâtre | | | | | |  | | | 1[ ] |
|  | jaune | | | | | | Kifu | | | 2[ ] |
|  | vert‑jaune | | | | | | Blue Eyed Blonde | | | 3[ ] |
|  | vert clair | | | | | | Caroline | | | 4[ ] |
|  | vert moyen | | | | | | Sarastro | | | 5[ ] |
|  | vert foncé | | | | | | PKM01 | | | 6[ ] |
|  | vert‑gris | | | | | | Silver Bells | | | 7[ ] |
|  | vert teinté de rouge violacé | | | | | | Blue Rivulet | | | 8[ ] |
| **5.4 (20)** | **Fleur : port** | | | | | |  | | |  |
|  | dressé | | | | | | Samantha | | | 1[ ] |
|  | légèrement perpendiculaire | | | | | | PKMP05 | | | 2[ ] |
|  | fortement perpendiculaire | | | | | | Blue Eyed Blonde | | | 3[ ] |
|  | légèrement retombant | | | | | | Pink Octopus | | | 4[ ] |
|  | fortement retombant | | | | | | Sarastro | | | 5[ ] |
| **5.5 (21)** | **Fleur : type** | | | | | |  | | |  |
|  | tubulaire | | | | | | Sarastro | | | 1[ ] |
|  | campanulée | | | | | | PKMH01 | | | 2[ ] |
|  | arrondie | | | | | | Samantha | | | 3[ ] |
|  | étoilée (avec des lobes en forme de ruban) | | | | | | Pink Octopus | | | 4[ ] |
| **5.6 (25)** | **Corolle : nombre de verticilles** | | | | | |  | | |  |
|  | très petit | | | | | | PKMH01 | | | 1[ ] |
|  | petit | | | | | | Havidb701 | | | 2[ ] |
|  | moyen | | | | | | White Ball | | | 3[ ] |
|  | grand | | | | | | La Bello | | | 4[ ] |
| **5.7 (i) (28)** | **Corolle : couleur principale de la face externe (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note |
| **5.7 (ii) (28)** | **Corolle : couleur principale de la face externe (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | blanc | | | | | | La Bello | | | 1[ ] |
|  | rose | | | | | | Elizabeth | | | 2[ ] |
|  | pourpre‑rouge | | | | | |  | | | 3[ ] |
|  | pourpre | | | | | | Sarastro | | | 4[ ] |
|  | bleu | | | | | | Blue Rivulet | | | 5[ ] |
| **5.8 (i) (30)** | **Corolle : couleur secondaire de la face externe (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  |
| **5.8 (ii) (30)** | **Corolle : couleur secondaire de la face externe (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | blanc | | | | | | Elizabeth | | | 1[ ] |
|  | rose | | | | | |  | | | 2[ ] |
|  | pourpre‑rouge | | | | | |  | | | 3[ ] |
|  | pourpre | | | | | |  | | | 4[ ] |
|  | bleu | | | | | | La Bello | | | 5[ ] |
| **5.9 (i) (34)** | **Corolle : couleur principale de la face interne (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  |
| **5.9 (ii) (34)** | **Corolle : couleur principale de la face interne (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | blanc | | | | | | Pink Octopus | | | 1[ ] |
|  | rose | | | | | | Elizabeth | | | 2[ ] |
|  | pourpre‑rouge | | | | | |  | | | 3[ ] |
|  | pourpre | | | | | | Sarastro | | | 4[ ] |
|  | bleu | | | | | | Samantha | | | 5[ ] |
| **5.10 (i) (36)** | **Corolle : couleur secondaire de la face interne (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note |
| **5.10 (ii) (36)** | **Corolle : couleur secondaire de la face interne (à l’exclusion des taches)** | | | | | |  | | |  |
|  | blanc | | | | | | Elizabeth | | | 1[ ] |
|  | rose | | | | | | Caroline | | | 2[ ] |
|  | pourpre‑rouge | | | | | |  | | | 3[ ] |
|  | pourpre | | | | | |  | | | 4[ ] |
|  | bleu | | | | | | La Bello | | | 5[ ] |
| **5.11 (37)** | **Corolle : taches sur la face interne** | | | | | |  | | |  |
|  | absentes | | | | | | La Bello | | | 1[ ] |
|  | présentes | | | | | | Pink Octopus | | | 9[ ] |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  *Veuillez indiquer dans le tableau ci‑dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | | | | | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | |
| *Exemple* | | *Fleur : port* | | | *dressé* | | | *légèrement perpendiculaire* | | |
|  | |  | | |  | | |  | | |
|  | |  | | |  | | |  | | |
|  | |  | | |  | | |  | | |
| Observations : | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-4)#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété  7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe‑t‑il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.2 Des conditions particulières sont‑elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.3 Utilisation principale de la variété  a) plante en pot [ ]  b) plante de jardin [ ]  c) fleur à couper [ ]  d) autre [ ]  (veuillez préciser)  ..............................................................  7.4 Une image en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique. | | | | | | | | | | |
| 8. Autorisation de dissémination  a) La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet‑elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?  Oui [ ] Non [ ]  b) Dans l’affirmative, une telle autorisation a‑t‑elle été obtenue?  Oui [ ] Non [ ]  Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | | | | | | |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen  9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte‑greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc.  9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci‑dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :  a) micro‑organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]  b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) Oui [ ] Non [ ]  c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]  d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]  Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | | | | | | | | |
| 10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :  Nom du demandeur  Signature Date | | | | | | | | | | |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’adoption des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (www.upov.int), pour l’information la plus récente.] [↑](#footnote-ref-2)
2. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-3)
3. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-4)